



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2012

FINNISH / FINNOIS / FINÉS B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

A-OSA

TEKSTI A — ONNISTU TYÖHAASTATTELUSSA!

1. C, G, H (*missä tahansa järjestyksessä*)

[3 pistettä]

2. B

3. E

4. jännityksen

5. poistaa jännitystä

6. (luonteva ja huomaamaton) toiminto

7. H

8. C

9. G

10. D

TEKSTI A: [12 pistettä]

TEKSTI B — MÄ OON VAAN TÖISSÄ TÄÄLLÄ

11. Totta; alkoi rakentua herkullisen näköinen ateria
12. Ei totta; ystävättäreni pillastui (ja kieltäytyi vastaanottamasta ruokaa)
13. Ei totta; syntynyt sananvaihto sai omistajankin kiinnostumaan / ystävätär sai uuden annoksen
14. D
15. E
16. (ystävieni) taivasiin kehuma paikka
17. herkkunsa
18. jopa (minä)
19. jos
20. vaikka
21. niinpä
22. vaan
23. D

TEKSTI B: [13 pistettä]

TEKSTI C — KOTIINPALUU

24. Ei totta; Eero oli istunut iltaisin kanssani
25. Ei totta; asunnossa haisi ummehtuneelta
26. Ei totta; arvasihan sen
27. Totta; murenivat koskiessa pölyksi
28. tuoksut olivat raskaita, niissä oli makea, mätänemistä enteilevä aromi
29. grammari jaksoi soittaa; vinossa kallisteleva levykasa; ensisävelet työntyivät asuntoon /
kiemurteli - - vako **[2 pistettä]**
30. säpsähtää
31. olin näkevinäni
32. (huonosti paikattuun) haavaan
33. kömpelösti
34. räiskis
35. A
36. A
37. B

TEKSTI C: [15 pistettä]

A-OSA YHTEENSÄ: [40 pistettä]

B-OSA**TEKSTI D — REILUN MATKAILUN OHJEET****Kommunikatiivinen tavoite**

Factual description

A. Rekisteri ja sävy

Koska teksti on tarkoitettu koulun verkkosivua lukevalle suurelle yleisölle, teksti on asiallista yleiskieltä. Tekstin sävy voi olla ohjeistava.

B. Sisältö

Teksti selostaa, mitä ympäristötietoinen, reilu matkailija ottaa huomioon ennen matkalle lähtemistään. Teksti voi puhutella lukijoita suoraan, esimerkiksi imperatiivimuotoisilla verbeillä, ja tekstin ulkoasussa voi olla merkkejä verkkosivun konventioista.

Ohjeissa on seuraavia tietoja:

- matkan ajankohta pitäisi valita huolella ja välttää huippusesonkia
- valitse vastuuntuntoinen matkanjärjestäjä
- perehdy matkakohteeseen jo ennakoon: ota selvää, onko kohteessa uhanalaisia eläimiä tai luontoa, tutustu paikalliseen kulttuuriin ja tapoihin sekä yhteiskunnassa vallitseviin oloihin
- reilun matkailijan periaatteisiin eivät kuulu sellaisen majoituspaikan valinta, joka on rakennettu esimerkiksi uhanalaisen luonnon keskelle eikä erittäin uhanalaisiin kohteisiin matkustaminen
- reilu matkailija valitsee energiaa säästävän matkustusvälineen
- lentäminen matkakohteeseen voi aiheuttaa jopa 90% matkan ilmastovaikutuksista (reilu matkailija välttää lentämistä)
- reilu matkailija valitsee vettä säästävän, ekomerkityn hotellin
- älä varaa ja maksa kaikkea valmiiksi kotimaassa.

Arvosanaan 5 (välttävä ymmärtäminen) vaaditaan ainakin **neljä** em. tietoa.

Arvosanaan 9 (erittäin hyvä ymmärtäminen) vaaditaan ainakin **seitsemän** em. tietoa.

B-OSA YHTEENSÄ: [20 pistettä]

YHTEENSÄ: [60 pistettä]